



# Entendiendo las Pruebas de Suficiencia en el idioma Inglés de California (ELPAC)



# Descripción general de las ELPAC Sumativas

- Todos los estudiantes designados como aprendices del idioma inglés en CALPADS
- Actualmente tenemos 1,905 estudiantes de inglés que necesitan tomar la prueba ELPAC sumativa
- Basado en computadora
- Cuatro áreas de evaluación: comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura
- Grados K-2: Toda la evaluación ELPAC se administra de 1:1
- Grados 3-12: Solo la expresión oral se administra en 1:1. Las otras áreas se evalúan en grupo.

# Áreas de evaluación de ELPAC

- Lenguaje oral

- Comprensión auditiva
- Expresión oral



- Lenguaje escrito

- Lectura
- Escritura



# Notificación al padre/tutor legal



Mark W. McLaughlin, Ed.D.  
Superintendent

Lisa A. Miller, Ed.D.  
Assistant Superintendent, Student Services

Ricardo Araiza, Ed.D.  
Director, Multilingual Learners and Equity

Estimado padre/madre o tutor legal:

Como estudiante de inglés, su hijo(a) tomará las Evaluaciones Sumativas de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC) esta primavera. El ELPAC Sumativo mide el progreso de su hijo(a) en la comprensión auditiva, la expresión oral, la lectura y la escritura en inglés. Se grabará la voz de su hijo(a) durante la parte oral de la prueba. Estas grabaciones se pueden utilizar para verificar los resultados de la prueba y no se guardarán ni se harán públicas. Esta prueba permitirá que el/la maestro(a) de su hijo/a le informe sobre los aspectos en los que su hijo/a puede necesitar apoyo adicional.

Su hijo(a) tomará el ELPAC Sumativo cada primavera hasta que tenga fluidez en inglés y ya no necesite apoyo para entender y estudiar el idioma. El calendario de las pruebas se indica a continuación:

[Insert school testing schedule]

Este año, se realizará las Evaluaciones Sumativas en persona, de forma remota o mediante una combinación de pruebas presenciales y remotas.

Para obtener más información sobre la administración remota, visite [elpac.org/resources/parent-resources](http://elpac.org/resources/parent-resources). Si su hijo(a) no puede utilizar la cámara, el micrófono, el altavoz o los auriculares de la computadora durante la administración remota, puede ponerse en contacto con [insert name and contact information] y encontraremos la manera de satisfacer las necesidades de su hijo(a). Si no desea que su hijo(a) sea evaluado(a) de forma remota, comuníquese con su escuela para programar las pruebas en persona.

Usted es una parte importante de la educación de su hijo(a). Para asegurarse de que su hijo(a) se sienta cómodo(a) haciendo estas pruebas, usted puede hacer lo siguiente:

- Explíquelo a su hijo(a) que la prueba es una herramienta para ayudarlo(a) a aprender y que no debe estar ansioso(a) ni asustado(a).
- Recuérdelo a su hijo(a) que usted y su maestro(a) quieren que se esfuerce al máximo.
- Vea una prueba de práctica con su hijo(a) en [elpac.org/resources/online-practice-and-training-test](http://elpac.org/resources/online-practice-and-training-test) para que se familiarice con la plataforma y la preparación de las pruebas.
- Hable con el/la maestro(a) de su hijo(a) sobre sus habilidades de escucha, habla, lectura y escritura para ayudarlo con su aprendizaje.

Recibirá los resultados de su hijo(a) al comienzo del próximo año escolar o antes. Los resultados identificarán los aspectos en los que su hijo(a) se desempeña bien o necesita más ayuda, para que usted pueda apoyar mejor su aprendizaje en casa y los/as maestros(as) puedan apoyar mejor su aprendizaje en el aula.

Para obtener más información sobre estas pruebas, vaya a la página web de ELPAC Starting Smarter en [elpac.startingsmarter.org/](http://elpac.startingsmarter.org/), o revise las Guías para la comprensión de los padres en [cde.ca.gov/ta/tg/ca/parents/guide/tounderstand.asp](http://cde.ca.gov/ta/tg/ca/parents/guide/tounderstand.asp).

Si tiene alguna pregunta sobre la evaluación ELPAC Sumativo que rendirá su hijo(a), póngase en contacto con [insert name of school contact] en [insert phone number and/or e-mail address].

Atentamente,

**Ricardo Araiza**

Ricardo Araiza, Ed.D.  
Director of Multilingual Learners and Equity  
Conejo Valley Unified School District

## Carta de muestra



# Ventana de administración de pruebas

| Test                                                                    | Start date       | End Date          |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|
| Initial English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) | July 1, 2021     | June 30, 2022     |
| Alternate ELPAC Operational Field Test                                  | November 1, 2021 | February 15, 2022 |
| Summative ELPAC                                                         | February 1, 2022 | May 31, 2022      |

# Tiempos promedios de las ELPAC Sumativas

| <b>Grade Span</b> | <b>Testing Times<br/>(minutes)</b> | <b>Walking/<br/>Prep Time</b> | <b>Total Max<br/>(minutes)</b> |
|-------------------|------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| <b>TK - K</b>     | <b>55 - 75</b>                     | <b>15</b>                     | <b>90</b>                      |
| <b>1</b>          | <b>80 - 100</b>                    | <b>15</b>                     | <b>115</b>                     |
| <b>2</b>          | <b>80 - 100</b>                    | <b>15</b>                     | <b>115</b>                     |
| <b>3 - 5</b>      | <b>115 - 190</b>                   | <b>15</b>                     | <b>205</b>                     |
| <b>6 - 8</b>      | <b>115 - 190</b>                   | <b>15</b>                     | <b>205</b>                     |
| <b>9 - 12</b>     | <b>120 - 195</b>                   | <b>15</b>                     | <b>210</b>                     |

# Horarios

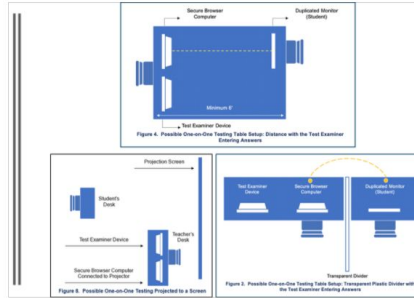
- Las pruebas acumulativas de ELPAC comenzaron el 2 de febrero de 2022
- Todos los facilitadores y para educadores bilingües están evaluando todas las secciones de 1: 1 de ELPAC
- Nuestro objetivo es completar la ELPAC sumativa a mediados de marzo.



# Escenarios de prueba de uno a uno en persona

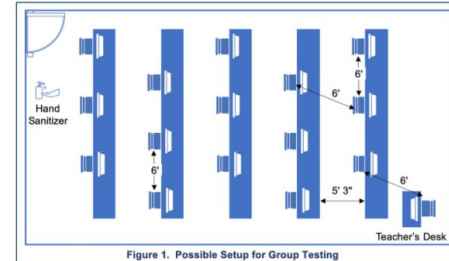
## In-person or Co-located

### One-on-One Testing Scenario



## In-person or Co-located (1)

### Group Testing Scenario



# Pruebas de práctica y entrenamiento

## Online Practice and Training Tests

*Administration of Practice and Training Tests is optimized in supported versions of Chrome, Firefox, and Safari web browsers. Use of the Microsoft Edge and Internet Explorer web browsers is not recommended.*

To access the online Practice and Training Tests, please select one of these buttons.



[Test Administrator and Test Examiner Practice and Training Site](#)

**If you are a test examiner,** select this button to access and administer the online Practice and Training Tests.



[Test Examiner Resources for Practice and Training Tests](#)

**If you are a test examiner,** select this button to access resources, including *Directions for Administration (DFAs)* and Scoring Guides. Test examiners will need to use the computer-based ELPAC *DFAs* and follow the instructions when administering the online practice and training tests.



[Student Interface Practice and Training Tests](#)

**If you are a student,** select this button to access the Practice and Training Tests for the online tests.

# Recursos de ELPAC

- [Preguntas y respuestas frecuentes](#)
- [Recursos de ELPAC](#)
- [Video de información general de la prueba ELPAC en computadora: Español \(Video; 10:32\)](#)

# Reclasificación

# Criterios de RFEP del Departamento de Educación de California

La **reclasificación** es el proceso por el cual un estudiante es **reclasificado** de un **aprendiz del idioma inglés** a un **proficiente** en inglés (RFEP, por sus siglas en inglés). Los distritos locales determinan cuándo el estudiante ha cumplido con los 4 criterios enumerados en la Sección 313 (f) del Código de Educación (EC), de acuerdo con el Departamento de Educación de **California** (CDE).

1. Evaluación del dominio del idioma utilizando un instrumento de evaluación objetivo, que incluye, entre otros, la prueba de desarrollo del idioma inglés (ELPAC; Nivel 4) que se desarrolla o adquiere de conformidad con la Sección 60810.
2. Comparación del desempeño del alumno en **habilidades básicas con un rango de desempeño establecido empíricamente en habilidades básicas basado en el desempeño** de alumnos competentes en inglés de la misma edad, que demuestra si el alumno es suficientemente competente en inglés para participar de manera efectiva en un plan de estudios diseñado para alumnos de la misma edad cuya lengua materna es el inglés.
3. **Evaluación del maestro**, que incluye, entre otros, una revisión del dominio del plan de estudios del alumno.
4. **Opinión y consulta de los padres.**

# Criterios de reclasificación de CVUSD

## DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DEL VALLE CONEJO

### Desarrollo del Idioma Inglés

#### Gráfico de Reclasificación para el Año Escolar 2021-2022

La reclasificación es un proceso que determina si un estudiante es aprendiz de inglés (EL) debe de ser reclasificado como un estudiante con dominio total de inglés (RFEF). La reclasificación se basa en evidencia que el estudiante ha logrado un nivel de dominio del idioma inglés comparable a el nivel promedio de los estudiantes angloparlantes del distrito y él o ella está logrando y manteniendo un nivel básico académico con estudiantes cuya lengua materna es el inglés.

Las normas y procedimientos del Distrito están alineadas con las normas del Departamento de Educación de California. Se utilizan varios criterios para establecer que el estudiante está listo para ser reclasificado. Los candidatos iniciales del ELPAC serán designados como estudiantes que dominan el inglés (IFEP) si cumplen con los criterios de IFEP.

| Nivel de Grado | 1. Evaluación del Dominio del Idioma Inglés (Niveles de Desempeño del ELPAC)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2.Comparación del Desempeño de Habilidades Básicas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3. Evaluación del Maestro del Desempeño Académico del Estudiante                                                                                          | 4. Opinión/Consulta de Padre                                      |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>K-1</b>     | Los estudiantes aprendices del idioma inglés (ELs) de CVUSD en los grados de K-1 no suelen ser candidatos para la reclasificación. De acuerdo a la investigación de la Adquisición de un segundo idioma, el nivel competente y productivo no se desarrolla hasta la edad de 5-7 años. * Un candidato con un ritmo de aceleración único de idioma puede ser considerado para la reclasificación. Consulte con la Coordinadora de ELs para discutir los datos que apoyan el logro lingüístico exclusivo del niño. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                           |                                                                   |
| <b>2</b>       | <b>Niveles del Resultado del Sumativo del ELPAC</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nivel 4 en General</li> <li>Nivel 3-4 del Expresión Oral</li> <li>Nivel 3-4 de Escritura</li> <li>Ningún dominio en Principiante</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Puntaje de 3 en los estándares claves de ELA</b><br>Texto informativo de lectura y literatura: Identifica la idea principal y los detalles de los pasajes de nivel de grado.<br>Fonética de nivel de grado: Lee palabras de uso frecuente; Lee texto de nivel de grado con fluidez<br>Comprensión auditiva y expresión oral: Vuelve a contar historias, información basada en los hechos y experiencias de la vida con precisión y en la secuencia adecuada.<br>Escritura: escribe en oraciones completas.<br>SRI 420 | Formulario de <u>EL Elevation</u> del <u>Desempeño Académico</u><br>Aporte del Maestro que se llama "Evaluación del Maestro del Desempeño del Estudiante" | La firma del padre en los documentos de la Revisión Anual del EL. |
| <b>3</b>       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SRI 520 Lexile o 60% en los puntos de referencia de ELA del Distrito                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                           |                                                                   |
| <b>4</b>       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SRI 740 Lexile o 60% en los puntos de referencia de ELA del Distrito o ELA SBAC cerca al estándar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                           |                                                                   |
| <b>5</b>       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SRI 830 Lexile o 60% en los puntos de referencia de ELA del Distrito o ELA SBAC cerca al estándar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                           |                                                                   |
| <b>6</b>       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SRI 925 Lexile o ELA SBAC cerca al estándar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                           |                                                                   |
| <b>7</b>       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SRI 925 Lexile o ELA SBAC cerca al estándar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                           |                                                                   |
| <b>8</b>       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SRI 925 Lexile o ELA SBAC cerca al estándar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                           |                                                                   |
| <b>9-12</b>    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SRI 925 Lexile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                           |                                                                   |

\*Diagnóstico Escolástico de Lectura (SRI). La medida de Léxico que se usa para RFEF es la mínima puntuación del rango en cada grado.

|CVUSD 2017 R. Araiza  
Revised 15/11/2021

Scholastic Reading Inventory  
(SRI)

Gráfica de RFEF  
2021-2022

# Resumen de criterios RFEP de CVUSD

- Nivel de ELPAC 4
- Puntos de referencia del distrito de ELA o puntajes de SRI (Varía según el nivel de grado)
- Evaluación del maestro
- Opinión y consulta de los padres

# 2021 -22 Candidatos de RFEP en CVUSD



- En CVUSD, reclasificamos dos veces al año.
  - La primera vez es después del trimestre 1 (diciembre) y la segunda vez es después del trimestre 2 (marzo).
- ¡165 estudiantes han sido reclasificados en lo que va del año escolar!
  - Grado 2: 16 estudiantes
  - Grados 3-5: 47 estudiantes
  - Grados 6-8: 41 estudiantes
  - Grados 9-12: 36 estudiantes
- Estamos en medio del procesamiento de reclasificar 14 estudiantes. Esto nos dará un **total de 179 estudiantes reclasificados después del primer trimestre.**
- Después del Trimestre 2, comprobaremos las puntuaciones de los nuevos alumnos para ver si tenemos más Candidatos RFEP.



Gracias.